

**GOVERNMENT OF THE DISTRICT OF COLUMBIA**  
**Office of the Chief Financial Officer**  
**Office of Tax and Revenue**



**KHAI THUẾ THUỐC LÁ ĐIỀU, THUỐC XÌ GÀ CỠ NHỎ VÀ THUỐC LÁ HÍT DẠNG ỚT**

**CÁC THẮC MẮC THƯỜNG GẶP (FAQs)**

**Mức thuế thuốc lá mới là gì và mức thuế đó bắt đầu có hiệu lực từ khi nào?**

Bắt đầu từ 1 tháng Mười, 2009, thuế thuốc lá điều của District of Columbia sẽ tăng từ 10¢ lên 12.5¢ cho mỗi điều thuốc lá như qui định trong mục 47-2402(a) Bộ Luật DC. Do đó, mức thuế sẽ tăng từ \$2.00 lên \$2.50 một gói 20 điều và \$2.50 lên \$3.125 một gói 25 điều.

**Mức thuế mới đối với xì gà cỡ nhỏ và thuốc lá hít dạng ướ́t là gì và khi nào mức thuế này sẽ được áp dụng?**

Bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười, 2009, District of Columbia sẽ áp dụng một mức thuế đối với "xì gà cỡ nhỏ" và "thuốc lá hít dạng ướ́t".

"Xì gà cỡ nhỏ" có nghĩa là bất kỳ loại xì gà nào, không phải là xì gà hảo hạng, có trọng lượng không quá 4 1/2 pao/một ngàn điều. Mức thuế áp dụng cho việc bán hoặc sở hữu xì gà cỡ nhỏ là 12.5¢ mỗi điều xì gà cỡ nhỏ. "Thuốc lá hít dạng ướ́t" có nghĩa là bất kỳ loại thuốc lá nào dạng bột, nghiền, xắt cục nhỏ, không nhằm mục đích để hút và không nhằm mục đích đặt vào trong khoang mũi. Thuế áp dụng cho việc bán hoặc sở hữu thuốc lá hít dạng ướ́t ở mức 30¢ một ao xơ và thuế theo tỷ lệ ở mức tương tự đối với tất cả các phần lẻ của một ao xơ.

**Các Cơ Sở Bán Sĩ/Bán Lẻ/Các Cơ Sở Điều Hành Máy Bán Hàng Tự Động**

**Thuế sà̀n là gì?**

Thuế sà̀n là một khoản thuế áp dụng cho lượng thuốc lá hiện còn lưu kho của quý vị trước đây được tính theo mức thuế cũ và vẫn chưa được bán cho khách hàng. Mức thuế sà̀n tính 50¢ cho một bao 20 điều và 62.5¢ cho một bao 25 điều đối với lượng thuốc lá lưu kho đang áp dụng mức thuế cũ, và 12.5¢ cho một điều xì gà cỡ nhỏ và 30¢ cho mỗi một ao xơ thuốc lá hít dạng ướ́t với thuế theo tỷ lệ ở mức tương tự đối với tất cả các phần lẻ của một ao xơ.

**Ai phải trả thuế sà̀n?**

Mức thuế mới áp dụng cho lượng thuốc lá điều đã từng được dán tem và có tem rời hiện có tại cơ sở, trong đó bao gồm cả thuốc lá điều trong máy bán hàng tự động, hiện có tại cơ sở của các Hãng Bán Sĩ, Tiệm Bán Lẻ và Những Người Bán Rong để bán trên thị trường DC. Tuy nhiên, các cơ sở bán sĩ, trừ các chi nhánh bán sĩ tại District, không cần phải trả mức thuế sà̀n này cho lượng "xì gà cỡ nhỏ" và "thuốc lá hít dạng ướ́t" lưu trữ ở bên ngoài District of Columbia.

Ngoài mức thuế nói trên, các cơ sở bán lẻ phải thu mức thuế bán mới là 6% bất kỳ khi nào bán thuốc lá điếu cho khách hàng, bắt đầu từ ngày 1 tháng Mười, 2009. Mức thuế bán hàng 12 phần trăm đối với các sản phẩm thuốc lá khác vẫn không thay đổi.

### **Hạn chót nộp bản khai thuế sà n là khi nào?**

Phải nộp bản Khai Thuế Sà n Thuốc Lá Điếu, Xi Gà Cỡ Nhỏ và Thuốc Lá Hít Dạng Ư ốt (FR-463) cho Văn Phòng Thuế Vụ trễ nhất là ngày 21 tháng Mười, 2009. Gửi ngân phiếu hoặc lệnh phiếu ghi là trả cho D.C. *Treasurer*. Xin vui lòng gửi bản Khai Thuế Sà n này và số tiền trả tới Office of Tax and Revenue, Audit Division, Cigarette Tax Enforcement Unit, P.O. Box 556, Washington, DC 20044.

### **Chuyện gì xảy ra nếu không nộp bản khai thuế sà n và không đóng thuế trước 21 tháng Mười, 2009?**

Nếu không nộp bản khai thuế sà n và trả tiền thuế sà n trước ngày 21 tháng Mười, 2009, quý vị sẽ bị phạt và phải trả lãi suất, và có thể bị truy tố hình sự. Ngoài ra, giấy phép bán thuốc lá điếu của quý vị có thể bị đình chỉ hoặc hủy bỏ nếu vi phạm.

### **Mức giá tối thiểu mới có thể áp dụng đối với thuốc lá điếu là gì?**

Mức giá tối thiểu có thể áp dụng sẽ dựa trên mức giá căn bản của hãng sản xuất đối với một bao thuốc lá cộng với mức định giá bắt buộc là 2 phần trăm đối với các cơ sở bán sỉ và 8 phần trăm đối với các cơ sở bán lẻ. Cơ sở bán sỉ thuốc lá phải tính mức định giá bán này trước khi áp dụng mức thuế tăng để xác định mức giá bán tối thiểu cho sản phẩm thuốc lá điếu.

### **Các Cơ Sở Bán Sỉ Thuốc Lá Điếu**

#### **Một cơ sở bán sỉ thuốc lá điếu tính số điếu thuốc không thể bán được như thế nào?**

Cơ sở bán sỉ thuốc lá phải kiểm tra xác nhận rằng số lượng thuốc lá điếu không bán được đã được trả lại cho nhà sản xuất trước 1 tháng Mười, 2009. Do đó, tính tới 1 tháng Mười, 2009 cơ sở của bên bán sỉ sẽ không có lượng thuốc lá không thể bán được.

#### **Một cơ sở bán sỉ thuốc lá tính lượng thuốc lá đang vận chuyển như thế nào?**

Không cần phải tính lượng thuốc lá đang vận chuyển mà chưa giao cho người mua vào trong lượng hàng lưu kho. Tuy nhiên, lô hàng đó phải có bằng chứng là hóa đơn hoặc biên lai bán hàng. Nếu không có chứng từ như yêu cầu, một cơ sở bán sỉ phải đóng thuế sà n cho toàn bộ số lượng thuốc lá (đang vận chuyển) vào 1 tháng Mười, 2009.

#### **Khi nào có thể mua tem thuế mới qua Bộ Ngân Khố?**

Quý vị có thể mua các cuộn hoặc tờ tem thuế thuốc lá ở mức thuế mới qua Văn

Phòng Quản Lý Tài Chính và Ngân Khố District of Columbia, bắt đầu từ ngày 25 tháng Chín, 2009. Mặc dù có thể dán tem trước ngày 1 tháng Mười, 2009, quý vị không được bán các gói thuốc lá này trước ngày đó. Luật thuế thuốc lá của DC có áp dụng các hình phạt nếu có các trường hợp vi phạm như vậy.

### **Quý Vị Có Thắc Mắc?**

**Nếu tôi có thắc mắc thêm hoặc cần giúp đỡ thêm về thủ tục khai thuế sản phẩm thuốc lá, tôi nên liên lạc với ai?**

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần trợ giúp thêm về các qui định tăng thuế thuốc lá, xin gọi Văn Phòng Thuế Vụ, Ban Kiểm Toán tại số (202) 442-6602, qua email [sherri.weithers@dc.gov](mailto:sherri.weithers@dc.gov) hoặc tới trang mạng điện toán của chúng tôi tại [www.taxpayerservicecenter.com](http://www.taxpayerservicecenter.com). <http://www.taxpayerservicecenter.com/>